

快乐英语系列
Story

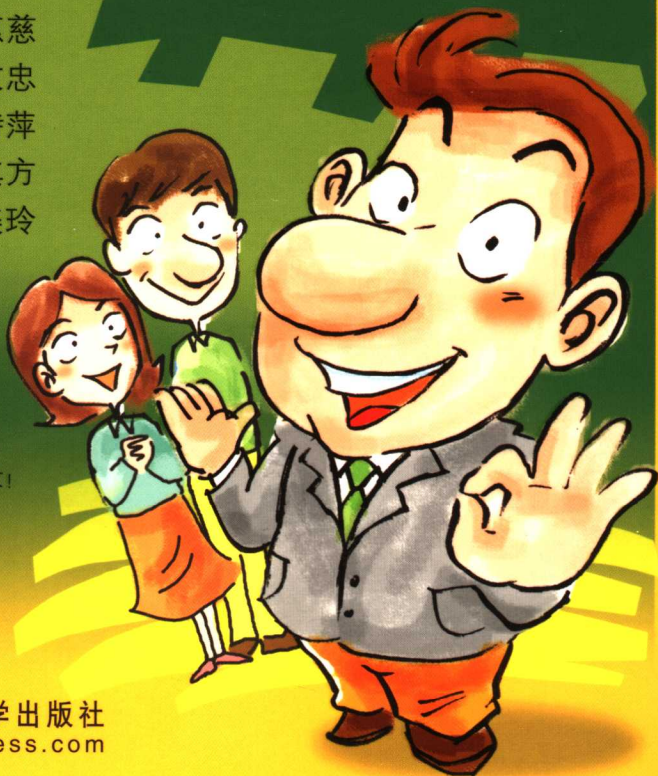
30秒 English 幽默学英文

★强力推荐★

圣德基督学院教务主任	李惠慈
德霖技术学院英文讲师	黄文忠
圣德英检培训中心组长	郑诗萍
大华高级中学英文老师	晏其方
永平高级工商英文老师	邱美玲

老是挤不出时间背单字？
觉得英文材料念起来枯燥乏味？
Hey！别担心，
我们准备的“强力笑话记忆法”，
保证让你不花脑筋，轻松学英文！

毕国梁★著



北京邮电大学出版社
www.buptpress.com

30秒幽默学英文

毕国梁 著

北京邮电大学出版社
·北京·

本书为书泉出版社授权北京邮电大学出版社
在大陆地区出版发行简体字版本。

图书在版编目(CIP)数据

30秒幽默学英文/毕国梁著. —北京:北京邮电大学出版社,2005
ISBN 7-5635-0983-6

I. 3... II. 毕... III. 英语—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 032955 号

出版发行:北京邮电大学出版社

社 址:北京市海淀区西土城路 10 号(邮编:100876)

电话传真:010-62282185(发行部)/010-62283578(传真)

网 址:www.buptpress.com

E - Mail: publish@bupt.edu.cn

经 销:各地新华书店

印 刷:北京通州皇家印刷厂印刷

开 本:890 mm×1 270 mm 1/32

印 张:6.125

字 数:164 千字

版 次:2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 7-5635-0983-6/G·154

定价:11.00 元

如有印装质量问题,请与北京邮电大学出版社发行部联系

自序—— 用愉快的心情学习英文

“老师,要怎样才能快速把英文学好?”这句话是我教英文将近十年来最常被学生问到的问题,相信也是所有英文老师最常遇到的问题。我超希望当下就有一颗蓝色小药丸让苦恼的学生服用,吞下去后念一句咒语,立刻变成一个不折不扣的蓝眼金发白皮肤的老外,马上帮他达成学好英文的心愿,但这毕竟是我的白痴想法。而我最诚心的唯一答案就是“Practice makes perfect”,因为学习语言,除了不断的练习之外,实在没有什么捷径可循,而练习英文绝对需要时间和耐心。

我超喜欢看英文笑话,看到让我大笑不已,最好笑到肚子胀痛(不要拉肚子就好),笑到东倒西歪(不要撞破头就好),这样的笑不但让我通体舒畅,更让我的英文实力在欢乐中继续快速增强,也让我天天保持愉快的心情去面对学生,热爱我的英文教学工作,因此我也常常建议学生多多阅读幽默的英文笑话和故事。

希望像我一样天天开怀大笑吗?渴望提升自己的英文实力吗?我强烈建议读者从看英文笑话来学习英文,因为我始终认为学习英文应该是一件快乐的事情。本书与一般的英文笑话书籍不同之处在于,除了有中文翻译和单字介绍之外,还有简单明了易懂的英文例句、文法和句型的详细解析、相关的片语、俚语和谚语的介绍,让读者除了看笑话提升对英文的兴趣之外,也增进

英文的实力。

谨将此书献给我最亲爱的爸爸妈妈，以及曾经教导我的所有英文老师，与现在被我教导的可爱学生，更感谢书泉出版社让我有机会与大家分享学习英文的喜悦，敬请各位英文先进不吝赐教，在此敬祝各位读者的英文能力突飞猛进。

圣德基督学院外文系讲师

A handwritten signature in black ink, reading '畢國棟' (Bí Guódòng). The characters are written in a fluid, cursive style with varying line thickness.

自序——

用愉快的心情学习英文

002 A True Confession

真实的告解

006 Angry Mummy Bear

生气的熊妈妈

010 If Only

倘若

014 Lazy Manager

懒惰的经理

018 A Case For The FBI

联邦调查局的案件

022 The Visit To The Doctor

拜访医师

026 All In The Family

都在这一家

030 Cooking Class

烹饪课

034 Faithful Cat

忠实的猫

038 Laboratory Tests

实验室检验

042 Cute Harry

可爱的哈利

046 Flowers

花

050 Insomnia

失眠

054 Johnny's Prayer

强尼的祈祷

058 Gotta Have Faith

要有信心

062 Gone Shopping

购物

066 Why...why...why

为什么……为什么……

为什么

070 The Job Interview

工作面试

074 Never Work Again

永远不要再工作

078 Climbing the Stairs

爬楼梯

082 The Funeral

葬礼

086 Guardian Angel

守护天使

090 Why Me Lord?

主呀,为什么是我?

094 Dying in Peace

死得安心

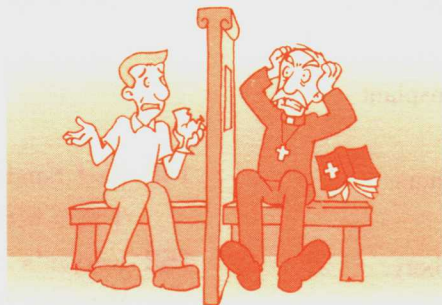
098 Heart Transplant

心脏移植

目 录

CONTENTS

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 102 Social Worker
社会工作者 | |
| 106 Broken Finger
断指 | |
| 110 Silly Doctor
蠢医生 | |
| 114 Heart Transplant
心脏移植 | |
| 118 Three Doctors
三名医生 | |
| 122 Bank Robbery
银行抢案 | |
| 126 Smaller Fish
小鱼 | |
| 130 Exchange Sdwiches
交换三明治 | |
| 134 Idiot Teacher
白痴老师 | |
| 138 A Drunk
醉汉 | |
| 144 Apprehending Criminals
逮捕罪犯 | |
| | 148 Beef Sandwich
牛肉三明治 |
| | 152 Lawyer's Advice
律师的忠告 |
| | 156 A Materialistic Lawyer
唯物主义的律师 |
| | 160 Butcher and Lawyer
肉商与律师 |
| | 164 Lawyer's Son
律师的儿子 |
| | 168 A Smart Witness
聪明的目击证人 |
| | 172 Answer the Iron
接听熨斗 |
| | 176 Bad Day at Work
糟糕的上班日 |
| | 182 Liar, Liar
骗子, 骗子 |
| | 186 A Henpecked Husband
怕老婆的老公 |



A True Confession

A man walks into a confession^① booth and says, "I have sinned." "What did you do?" asks the priest. "I committed^② a murder^③." The priest says, "take a drink out of the holy cup and you will be forgiven." A man walks into the confession booth and says, "I have sinned." The priest asks him, "what did you do?" "I robbed six banks." The priest says, "take a drink out of the holy cup and you will be forgiven^④." Another man walks into the confession booth^⑤ and says, "I have sinned." "What did you do?" asks the priest. "I broke the holy cup."

真实的告解

有一个男人走进告解室说：“我犯罪了”。神父问：“你做了什么？”“我犯了谋杀罪”神父说：“你喝一口圣杯的圣水，你就得饶恕。”有一个男人走进告解室说：“我犯罪了”。神父问他：“你做了什么？”“我抢了六家银行”神父说：“你喝一口圣杯的圣水，你就得饶恕。”另一个男人走进告解室说：“我犯罪了”。神父问：“你做了什么？”“我把圣杯打破了”。

一分钟 瞄瞄看橱窗

1 **confession**: [kən'feʃən] (n) 告解, 坦承, 招供

★ The thief has made a confession to the police.
小偷已经向警方招供了。

2 **commit**: [kə'mit] (v) 犯(罪); 做(错事)

★ Tom often commits an error at office.
汤姆常常在办公室犯错。

3 **murder**: ['mɜ:də] (n) 谋杀

★ There happened a terrible murder in that small apartment last night.
那间小公寓昨晚发生了一件可怕的凶杀案。

4 **forgive**: [fə'giv] (v) 原谅

★ I won't forgive you if you insult me.
如果你侮辱我, 我不会原谅你。

5 **booth**: [bu:θ] (n) 小房间, 摊位, 电话亭

★ There is a phone booth in front of the bookstore.
书店前面有一个电话亭。

重点加值强力大放送

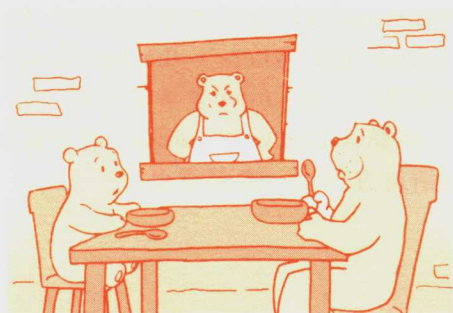
- ① **confession**是“告解、坦承”的意思,其动词是“confess”。而文中的**confession booth**是指天主教会的“告解室”,也有人说成“**confession box**”。相关的词组有 **confess the truth**(坦白说出实情),**confession of faith**(信仰的表白)。
- ② **I've sinned**是指“我犯罪了”。这是一个“现在完成式”(S+have/has+PP)的型态,用于动作“已经”或“曾经”发生过。因为向神父告解的时候,已经犯了罪,所以要使用到现在完成式。如果要使用“简单过去式”,那就要说出一个明确的过去时间。例如,**Johnson sinned on last Friday night**。(强森上个星期五晚上犯了罪)。
- ③ **sin**和**crime**都是“犯罪”的意思,但是**sin**尤其是指宗教上的原罪,而**crime**常常是指违反道德上的罪行,它们通常配合动词**commit**来表达“犯罪”的意思。例如,**commit sins**或**commit a crime**。当然,文中的**commit a murder**(犯了谋杀罪)也很常用到。和**sin**有关的词组有**sin one's mercies**(忘恩负义)。
- ④ **take a drink**是指“喝水”的意思。英文常用词组来表达动作,像是**take a look**(看),**take a try**(试),**take a walk**(散步),**take a sip**(啜饮一口),**take a bath**(沐浴),**take a trip**(旅行),**take a nap**(小睡)。例如,**You'd better take a look at the map**。(你最好看一下地图);**Why don't you take a walk after dinner?**(你为何不在晚餐后散步呢?);**They are going to take a trip to Kaohsiung this weekend**。(本周末他们要去高雄旅行)。

- ⑤ **forgive**是“原谅”的意思。英文还有**excuse**和**pardon**也是原谅的意思,但是它们有所不同。 **forgive**是指做错事情要求对方的原谅,而**excuse**却是没有恶意地打扰别人而表示内心的歉意。例如,Excuse me. Where's the bus station? (对不起,请问车站在哪里?)。而**pardon**是指非常客气而礼貌地请求他人的原谅。 例如,I beg your pardon.(请原谅我)。这是非常客气有礼地请对方再说一遍的意思。

发炼金
念念不忘

He who forgives others, God forgives him.

宽恕别人者,神必宽恕他。



Angry Mummy Bear

Baby Bear goes downstairs^① and sits in his small chair at the table. He looks into his small bowl. It is empty! “Who’s been eating my porridge^②? ” he squeaks^③. Daddy Bear arrives at the table and sits in his big chair. He looks into his big bowl. It is also empty^④! “Who’s been eating my porridge?” he roars. Mummy Bear puts her head through the serving hatch from the kitchen and screams^⑤, “For God’s sake, how many times do we have to go through this? I haven’t made the porridge yet!”

生气的熊妈妈

熊宝宝走到楼下坐在他的小餐桌椅上。他窥探着他的小碗。碗是空的。他吱吱叫说：“谁吃了我的麦片粥？”熊爸爸来到桌边坐在他的大椅子上。他窥探着他的大碗。碗也是空的。他大声吼叫说：“谁吃了我的麦片粥？”熊妈妈把她的头从厨房的端菜口伸出来尖声叫着：“看在老天的份上，我们还得忍受这样子多少次呢？我还没做麦片粥啦！”

一分钟 ㉟
瞄瞄看橱窗

1 **downstairs**: [ˌdaʊnˈsteəz] (adv) 楼下

★ They all go downstairs to welcome their grandfather.
他们都到楼下去迎接他们的祖父。

2 **porridge**: [ˈpɒrɪdʒ] (n) 粥; 麦片粥

★ Porridge is a kind of healthy food for kids.
麦片粥对小孩子来讲是一种健康的食物。

3 **squeak**: [skwi:k] (v) 吱吱叫

★ Jenny hates hearing mice squeak.
珍妮很讨厌听老鼠吱吱叫。

4 **empty**: [ˈempti] (a) 空的

★ This warehouse has been empty for years.
这间仓库已经空了好几年。

5 **scream**: [skri:m] (v) 尖声大叫

★ Helen is always screaming while seeing a cockroach.
海伦看到蟑螂总是尖声大叫。

重点加值强力大放送

- ① Who's been eating my porridge? 此句的句型为：have(has)+ been + Ving称为“现在完成进行式”。它是用来表达：一个动作在之前就已经开始进行了，而且还会继续进行下去。例如：James has been living in Taipei for twenty years. 这句话表示詹姆士已经住在台北二十年了，而且还会继续睡下去。
- ② arrive at the table是指“到达桌子旁边”，若是说成sit at the table，则是指“坐在桌子旁边的椅子上”，而sit in his chair是指“坐在他的椅子上”，请注意，介系词要用到“in”，而不是“on”。另外，与table相关的词组有at table(在用餐中)，on the table(正大光明)，under the table(隐密地、秘密地)。
- ③ put her head through the serving hatch是指“把她的头从端菜口伸出来”，put through这个词组还有“达成、使生效”的意思。例如，John has put that job through.(约翰已经完成了那份工作)。另外，put through it是指“使人受尽折磨”，put through the mill是指“使人饱尝艰辛、历经磨练”，through thick and thin也是“历经千辛万苦”的意思。
- ④ For God's sake的意思是指“看在老天的份上”，也可以写成“for (goodness'; heaven's; mercy's) sake”。例如，For goodness' sake, please give me a hand .(看在老天的份上，请帮帮我吧[请给我一只手])。另外，for my sake则是指“为我起见”。

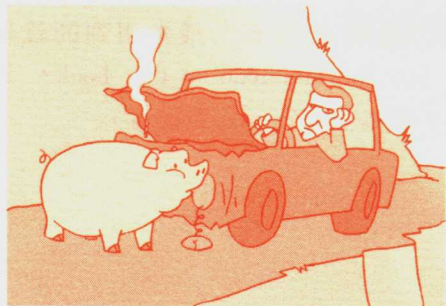
- ⑤ I haven't made the porridge yet! 这句话的重点在于yet(还、尚)这个字。它常常会配合着“not”一起使用于否定句中,表示“尚未、还没有”,最常用到的就是“not yet”。例如, Have you finished reading that book? No, not yet.(你已经读完了那本书吗? 不,还没有)。

发愤金句

念念不忘

*When anger blinds the mind,
truth disappears.*

怒气蒙心时,真理便消失。



If Only

A man is driving up a steep^①, narrow mountain road. A woman is driving down the same road. As they pass each other, the woman leans^② out of the window and yells “PIG!! ” The man immediately^③ leans out of his window and replies, “BITCH!! ” They each continue^④ on their way, and as the man rounds the next corner^⑤, he crashes into a pig in the middle of the road. If only men would listen.

倘若

有个男人驾着车沿着一条又陡峭又窄小的山路往上开。有个女人沿着同一条路往下开着车。当他们彼此错车时，这个女人斜靠着车窗向外大喊：“猪！”这个男人立刻也斜靠着他的车窗向外大声响应：“臭女人！”他们各自继续开车上路，当这个男人绕到下一个转弯处的时候，他竟撞上了在路中央的一只猪。倘若男人会听话就没事了。

一分钟 瞄瞄看橱窗

1 **steep**: [sti:p] (a) 陡峭的

★ Climbing the steep rocks is very exciting.

攀爬陡峭的岩石很刺激。

2 **lean**: [li:n] (v) 倾身；斜靠

★ Janice likes to lean against Michael's shoulders.

珍妮丝喜欢倚靠在麦可的肩膀上。

3 **immediately**: [i'mi:diətli] (adv) 立刻

★ Tom runs away immediately when he sees the police.

汤姆看到警察就立刻跑走。

4 **continue**: [kən'tinju] (v) 继续

★ Tony was sleeping when a powerful earthquake happened last night.

昨晚发生强烈地震的时候，东尼正在睡觉。

5 **corner**: ['kɔ:nə] (n) 街角；转角处

★ There is a post office at the corner.

在转角处有一家邮局。